

ТРЕТЬЯ СЦЕНА.

DRITTE SCENE.

(онъ сидитъ упершись глазами въ ярко освѣщенный солнцемъ лѣсъ и начинаетъ дрожать

МИМЕ.

Прокля - тый
Verfluch - tes

PIANO.

pp

все сильнѣе и сильнѣе.)

М.

свѣтъ!
Licht!

Весь воз - духъ го - ритъ.
Was flammt dort die Luft?

poco cresc.

М.

Мель -
Was

pp

М.

- ка_еть, свер_ка_еть,
fla_ckert und lackert,

M. *ci - я_еть, бле_ститъ. —*
was flimmert und schwirrt, —

Кто дви_жется тамъ въл_ь
was schwebt dort und webt, und

mf *pp*

M. *- су межъ де_ревъ?*
wa_bert um_her?

Мер_ца_еть, го_д
dort glimmert's und

poco cresc. *pp*

M. *- ритъ онъ въ ог_нѣ лу_чей,*
glitzt's in der Son_ne Gluth!

и точно жу_житъ, сви_т
Was säuselt und summt und

poco cresc.

M. *- ститъ гу_дитъ,*
saus't nun gar?

ворчитъ, шу_т
Es brummt und

p poco cresc.

M. *ми-ть —*
braust —
8

не — сет — ся сю —
und pras — selt hie —

cresc.

M. *- да,*
- her!
8

про — бил — ся сквозь лѣсъ, рвет — ся ко
Dort bricht's durch den Wald, will auf mich

(Вскакиваетъ въ ужасѣ на ноги.)

M. *мнѣ!*
zul
8

Рази — ну — та
Eingräs — li — cher

più cresc.

M. *гроз_но* *пасть* *пре_до* *мной....*
Ra_chen *reißt sich mir auf:*

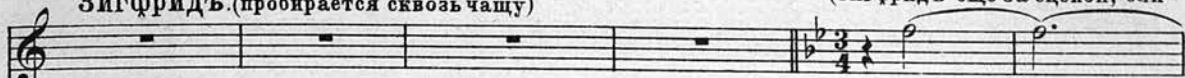
схва_тить *ме_ня* *хочетъ!*
Der Wurm *will mich fan_gen!*

8

piuf

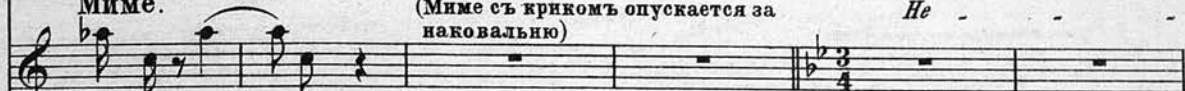
Зигфридъ (пробирается сквозь чашу)

(Зигфридъ еще за сценой; бли-



Миме.

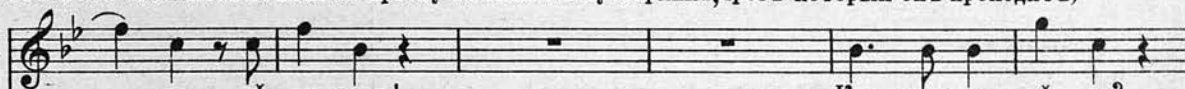
(Миме съ крикомъ опускается за наковальню)

Что - - -
Не - - -Фафнеръ! Фаф - неръ!
Faf-ner! Faf - ner!

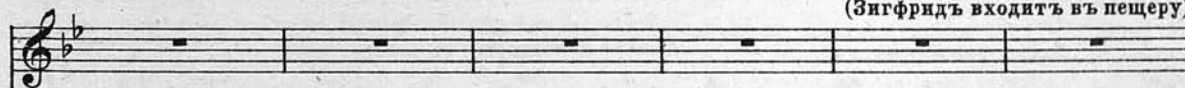
Animato.



зость его слышится только по треску вѣтокъ въ кустарникѣ, чрезъ который онъ проходитъ)

- же, лѣ - ни - вецъ!
- da! du Fau-ler!Кон - чилъ ли дѣ - ло?
Bist du nun fer - tig?

(Зигфридъ входитъ въ пещеру)

Ну, ско - валъ ли ты
Schnell! wie steht's mit dem

(останавливается удивленный)

3. мечь? Но гдѣ-жъ кузнецъ? иль у-бѣ-
Schwert? *Wo steckt der Schmied?* *Stahl er sich*

3. - жаль? Хе-хе! Ми-ме, гру-шиш-ка! Да гдѣ-жъ ты? и-ди сю-
fort? *He-he!* *Mi-me, du Mem-me!* *Wo bist du? wo birgst du*

Зигфридъ:

(смѣясь)

- да! Что ты ра-бо-таешь тамъ въ бо-
dich? *Hinter dem Am-bos? Sag, was*

Миме. (слабымъ голосомъ, изъ за наковальни)

Такъ а-то ты? При-шелъ о-динъ?
Bist du es, Kind? Kommst du al-lein?

3. - тем-кахъ въ углу? Мечъ, быть можетъ, то-чиль?
schu-fest du dort? Schärf-test du mir das Schwert?

(выходя разсѣянный и разстроенный)

М. Твой мечъ?- Твой мечъ?- что мнѣ съ нимъ?
Das Schwert? Das Schwert? Wie möcht'ich's

(почти про себя)

M. *дѣ - лать?*
schweis - sen?

„Тотъ лишь, кто стра - ха не
„Nur wer das Fürch - ten nie

ppp *cresc.*

sf

M. *зна - валь,*
er - fuhr,

Но - тунгъ
schmie - det

mf cresc. *f*

marc.

M. *сно. ва ску - етъ. "*
No - thung neu. "

Я не го - жу - ся для
Zu wei - se ward ich für

pp *f* *dim.* *p* *dim.*

tr

Зигфридъ.

(гнѣвно)

M. *дѣлѣ та - кихъ!*
sol - ches Werk!

Все от - го - вор - ки? Ждешь ты на - у - ки?
Wirst du mir re - den? Soll ich dir ra - then?

f *fp* *f* *fp* *fp* *fp*

tr

(какъ прежде)

M. КТО МО - ЖЕТЬ МЕ - НЯ НА - У -
 Wo nāhm' ich red - li - chen

M. - ЧИТЬ? _____ СВОЙ УМЪ ТѢ ПЕРЬ
 Rath? _____ Mein wei - ses Haupt

M. ВЕСЬ ПРО - И - ГРАТЬ Я И
 hab' ich ver - wet - tet: ver -

(УСТАВЯСЬ ГЛАЗАМИ ВЪ ЗЕМЛЮ)

M. ВЪ - ДАНЬ ТО - МУ ГО - ЛО - ВОЙ,
 - fal - len, ver - lor ich's an den,

M. „КТО СО СТРА - ХОМЪ НЕ ЗНА -
 „der das Furch - ten nicht ge -

Зигфридъ. (хватаетъ его)

M. *- чить?*
bei? Гдѣ - же ра - бо - та? Чѣмъ за - нятъ ты
He! muss ich hel - fen? *Was* *feg - test du*

f *f* *f*

p *piuf* *f*

Миме.

3. *быль?*
heut? Я былъ у - глу - бленъ въ раз - лич - ны - я мыс - ли:
Um dich nur be - sorgt, *ver - sank ich in* *Sin - nen,*

Roso a roso più tranquillo. tr

f *p* *piup*

(смѣясь)

3. Со - вѣмъ подъ ска - мью ты у - глу -
Bis un - ter den Sitzwarst du ver

M. *все на - учить те - бя хо - тѣ - лось...*
wie ich dich wick - ti - ges wie - se.

tr *pp* *cresc.*

3. *- бил - ся, и что жъ тамъ при - ду - малъ ты вно - вь?* (все болѣе овладевая собой)
- sin - ken: was wick - ti - ges fan - dest du du?

M. Я
Das

p *pp* *p* *p*

Зигфр.

M. чув - ство стра - ха у - зналъ, чтобъ имъ съто - бой по - дѣ - лить - ся. Чтожъ
Furch - ten lernt' ich für dich, dass ich's dich Dum - men - lek - re. Was

(съ легкимъ удивленіемъ)

3. я - то за чувство?
ist's mit dem Furchten?
 Миме.
 Не зна - ешь е - го, а хо - чешь ид - ти на
Er - fuhrt du's noch nie, und willst aus dem Wald doch

M. под - ви - ги въ свѣтъ? Те - бѣ не по - мо - жеть и
fort in die Welt? Was fromm - te das fes - te - ste

ЗИГФРИДЪ. (нетерпѣливо)

M. мечъ, ес - ли ты стра - ха не зналъ. Вѣр - но глу - постъ ка - ка - я ни -
Schwert, blieb dir das Furch - ten fern. Fau - len Rath - er findest du

МИМЕ. (подходя къ Зигфриду, задумевше)

3. *будь? wohl?* То со-вѣтъ тво-ей ма-те-ри былъ: во-лю е-
Dei-ner Mut-ter Rath re-det aus mir; was ich ge-

М. *-я лишь lob-te,* я ис-пол-ня-ю: *muss ich nun lö-sen:* въхит-рый свѣтъ ни за-
in die lis-ti-ge

М. *-что те-бя не пу-шу я, по-ку-да ты страхъ не уз-наль!*
Welt dich nicht zu ent-las-sen, ek' du nicht das Fürch-ten ge-lernt.

Зигфридъ. (гнѣвно)

Такъ от-че-го-жь ты преж-де мол-чалъ?
Ist's ei-ne Kunst, was kenn' ich sie nicht?

Moderato.

3. Ска-жи-жь, ка-кой онъ бы-ва-еть?
Her-aus! Was ist's mit dem Fürch-ten?

Moderato.

Миме.

Ты вѣдь бывалъ вѣглу-хомъ лѣ-
Fühltest du nie im finst'ren

dim. *p* *pp*

м. -су по-рой ноч-ной, о-динъ вѣпотъмахъ, слыхалъ тамъ ше-лестъ, шумъ и
Wald bei Däm.mer.schein am dunk'len Ort, wenn fern es säu-selt, summt und

poco cresc.

м. свистъ, вой про-тяж-ный, ди-кй ревъ.—
saus't wil-des Brum-men nä-her braus't.—

sf *molto* *cresc.*

м. То-чно ис-кры
wir-res Fla-ckern

pp

м. вдругъ свер-ка-ютъ,—
ut dich flim-meru,

cresc.

M. *точ - но ру - ки хва - та - ютъ те -*
schwel - lend Schwir - ren zu Leib' dir

8

(дрожа)

M. *- бя. Чув - ство - валъ*
schwert: fühl - test du

8

più f

M. *вѣр - но ты, какъ вѣжи - лахъ вся кровь за - сты -*
dann nicht grie - selnd Grau - sen die Glie - der dir

più cresc.

M. (сотрясаясь)
- ва - ла? ДРОЖЬЮ НЕ - ВОЛЬ - НОЙ
fa - hen? Glü - hen - der Schau - er

f *ff*

M. *быль ты о - хва - чень,* *а вѣгру - ди*
schüt.telt die Glie - der, *in der Brust*

ff *sempre ff*

(дрожащимъ голосомъ)

M. *rob ko stu cha serd ce*
be bend und bang bers - tet

M. *би лось тво е?*
hät merud das Herz?

Poco a poco rallentando.

M. *Ес ли тог*
Fühl - test du

Poco a poco rallentando.

M. *да не дро-жалъ, то страхъ те-бѣ не знакомъ.*
das noch nicht, das Fürchten blieb dir noch fremd.

Moderato e tranquillo.

Зигфридъ. (задумавшись)

M. *Стран - но е чув - ство дол - женьбыть*
Son - derlich selt sam muss das

3. *страх!*
sein! Твердой духъ,
Hart und fest, сердце твердо во
fühl' ich, steht mir das

pp *mf* *dim.*

3. *мнѣ.*
Herz. Но хо - лодъ въ кро -
Das Grie - sein und

pp

3. - ви всѣй и въ чле - нахъ дро -
Grau - sen, *das Glü - hen und*

poco cresc.

3. - жа - нье, въ серд - цѣ тос - кли - вость, ро - бость и
Schau - ern, *Hit - zen* *und Schwindeln,* *Häm - mern und*

8

3. тре - петъ,
Be - ben:

mf poco rallent. dim.

3. все, что въ стра - хѣ бы - ва - етъ,
geru be - gehr' ich das Van - gen,

più p

più rallent.

3. я бы хо - тѣлъ ис - пы -
seh - nend ver - lang'st mich der

Encore più rallent.

pp molto espress.

(нѣжно)

3. - тать! _____ Но какъ у-знать, Ми.мемнѣ е - го?
Lust! _____ Doch wie bringst du, Mime, mir's bei?

pp cresc. sf cresc. sf p

Темпо I.

3. 

Ужель ты, глупый, на - у - чишь?
Wie wär'st du, Memme, mir Meister?

Миме.

Темпо I.

Слу - шай ме - ня, у - зна - ешь в -
Fol - ge mir nur, ich füh - re dich

M. 

- го: средство я о - ты скаль. Въ лѣ -
wohl: sinnend fand ich es aus. Ich

M. 

- су есть сви - рѣ - пыи змѣи; у - билъ ужь многихъ
weiss ei - nen schlim - men Wurm, der würgt' undschlangschon

M. 

онъ: Фафнеръ амѣитотъ о - гром - ный, стра - ху можеть на - у -
viel: Faf - ner lehrt dich das Fürch - ten, folg'st du mir zu sei - nem

Зигфридъ.

Миме.

М. *чить.*
Nest.
dolce

А гдѣ онъ жи - ветъ?
Wo liegt er im Nest?

„За - ви - стью“
Neid - hö - le

М. **Зигфридъ.**

мѣ_сто зовуть; о - но въ лѣ_су на кон - цѣ. Тамъ зна_читъ близ_ко и
wird es genannt: im Ost, am En_ de des Wald's. Dann wär's nicht weit von der

3. **Миме.** **Зигфридъ.**

свѣтъ?
Welt?

Тот_часъ за пе_ще_ро_ю онъ. Ту_да ме_ня пове_дичь
Bei Neid_hö_le liegt sie ganz nah! Da_hin denn sollst du mich

3. *füh - ren:*

страхъ тамъ у_зна_ю и въ свѣтъ я пу_дичь
lernt' ich das Fürch - ten, dann fort in die

Vivace.

3. 

- шусь. *Welt!* Ско - рѣй мечь мнѣ давай: *Dank schnell! Schaffe das Schwert.*

Vivace.

Миме.

3. 

въ свѣтѣ мнѣ онъ при - го - дит - ся. Твой мечъ? У - вы! *in der Welt will ich es schwingen. Das Schwert? O Noth!*

f f fp stacc. fp

Зигфридъ.

Миме.



Что ты сра - бо - талъ, мнѣ по - ка - жи? Про - кля - та - я сталь! *Rasch in die Schmie - del! Weis', was du sohuf'st! Ver - fluch - ter Stahl!*

sempre stacc. fp cresc. f p f

M. 

Сва - рить не мо - гу я е - е и не да - но мнѣ у - *Zu fli.cken ver - steh ich ihn nicht den zä - hen Zau - ber be.*

p cresc. f f

Vivace.

(подходя къ очагу)

3. 

- рай - ся! *Stim - per!* От - цов - скій мечъ *Des Va - ters Stahl.*

Vivace.

molto cresc. *ff*

3. 

сынъ воз - родитъ: *fügt sich wohl mir:* ску - ю *ich selbst* самъ я е - го. *schweis - se das Schwert.*

f *f* *f* *f stacc.*

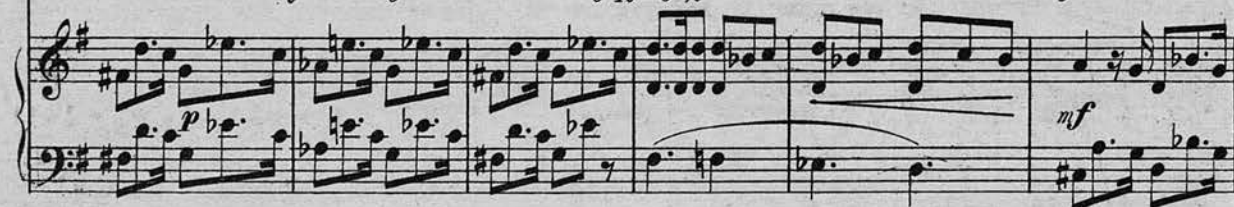
(Порывисто разбрасывая инструменты Миме, онъ принимается за работу.)



sempre f *f* *f* *f* *f* *f*

Миме.

Ес - ли бы преж - де у - чил - ся ты, ко - вать теперь бы у - мѣлъ,
Hättest du fleis - sig die Kunst gepflegt, jetzt käm dir's wahrlich zu gut:



p *mf*

но куз - ни ты и знать не хотѣлъ, такъ чтожь теперь можешь сдѣлать?
doch läs - sig warst du stetz in der Lehr; was willst du rech - tes nun rüsten?



p

Зигфридъ.

poco riten.

Коль не можешь ты самъ, то какъ на_у_ чиль бы дру_го_го ковать э_тотъ
Was der Mei_ster nicht kann, vermöcht' es der Kna_ - be, hätt' er ihm im_ - mer ge_

poco riten.

(показываетъ ему носъ)

мечъ?
_horcht?

a tempo
stacc.

О_ставь ме_ня
Jetzt mach' dich fort,

(Онъ складываетъ на горнѣ большую)

и о_той_ди, не то полетишь въ о_гонь_ ты!
misch' dich nicht drein: sonst fällst du mir mit in's Feu_ - er!

груды угля и поддерживаетъ на немъ сильный огонь; въ это же время онъ зажимаетъ въ тиски осколки

меча и начинаетъ пилить ихъ на мелкія части.)
sempre stacc.

(Миме прислѣлъ въ сторонкѣ и смотритъ на работу Зигфрида.)

Миме.

Что дѣлаешь ты? Взять бы па-яль-никъ; при-пой я въдъсва-
Was machst du denn da? *Nimm doch die Lö-the, den Brei brautich schon*

Зигфридъ.

риль. Что твой при-пой! не нуженъ онъ: ме-ча не сва-ритъ онъ
längst. Fort mit dem Brei, ich brauch' ihn nicht; mit Bar-peback' ich kein

Миме.

мвѣ. Ты сотрешь на-пилкокъ, — ис-пор-тишь рашпиль!
Schwert! Du zerfeilst die Feile, — zerreibst die Raspel!

Зигфридъ.

Ужель хочешь сталь пи-лить ты? Въ о-пил-ки мел-ко я
Wie willst du den Stahl zer-stampfen? Zer-spon-nen muss ich in

(продолжаетъ)

3. 

сталь рас-пи-лю и под-даст-ся жа-ру о-на.
Stahl - ne ihn seh'n: was ent - zwei ist, zwing'ich mir so.

3. 

пилить съ большой горячностью)

3. 

Миме. про себя
 Е-му, какъ ви-жу, не ну-женъ умъ; справит-ся
Hier hilft kein Klugheit, das seh' ich klar; hier hilft den

M. 

глу-пый сво-ей про-сто-той. — Какъ го-ря-
Dummen die Dumm - heit al - lein. — Wie er sich

M. 

- чо трудит-ся онъ. Ку-сокъ рас-пи-лилъ и не от-дох-
rührt, und mächtig regt! Ihm schwindet der Stahl, doch wird ihm nicht

(Зигфридъ успѣлъ раздуть огонь до страшнаго жара)

M. *-нетъ!*
schwül!
8

M. Хотѣ до - жилъ я
Nun ward ich so

M. до съ - дыхъ во - лось, но э - то
alt wie Höl' und Wald? und hab' nicht

M. (въ то время какъ Зигфридъ съ увлеченіемъ жаромъ продолжаетъ пи - лить осколки меча, Миме отодвигается еще далѣе въ сторону)
ви - жу впер - вой!
so was ge - sek'n!

Миме.

Ви-жу-самъ те-перъ,
Mit dem Schwert ge-lingt's,
ску-етъ онъ
das lern' ich

f staccato *dim.*

M. мечъ, онъ о-си-литъ е-го; про
wohlt: furcht-los fegt er's zu ganz. Der

p *più p* *pp*

M. э-то-пут-никъ-зналъ. Но-какъ-спа-сти
Wand'rer wusst' es. gut. Wie berg' ich nun

più p *pp*

M. го-ло-ву-мнѣ? Е-му-о-на-от-да
mein ban-ges Haupt? Dem küh-nen Kna-ben ver-

pp *cresc.* *pp* *marcato*

M. -на, е-сли-не-дрогнетъ-предъ-Фаф-не-ромъ-онъ!
-fiel's, lehrt' ihn nicht Faf-ner die Furcht!

p cresc. *f* *più f*

(безпокойство его возрастаетъ;
онъ вскакиваетъ и съживляетъ-ся.)

M. 

О-ПЯТЬ БЪ - да мнѣ! КОЛЬ ОНЪ задро-
Doch weh' mir Ar - men! Wie würgt' er den

fp sf p sf

M. 

- ЖИТЬ, то какъ е-му змѣ - я у - битъ? Какъ до - ста - ну я коль -
Wurm, er - führ' er das Fürch - ten von ihm? Wie er - räng' ich mir den

p sf p cresc. sf

M. 

- цо? О - ПЯТЬ ВЪЛО - ву - шку по - пал - ся
Ring? Ver - fluch - te Klem - me! Da klebt' ich

fp sfp

M. 

я, ес - ли сред - ства не най - ду.
fest, fänd' ich nicht klu - gen Rath,

(Зигфридъ распилить ос-)

fp sf cresc.

колки, собрали опилки въ плавильникъ и ставятъ его въ огонь.)

Зигфридъ.

M. 

какъ без - стра - шна - го мнѣ по - ко - рить? Эй, Ми - ме!
wie den Furcht - lo - sen selbst ich be - zwang? He, Mi - me!

più f *ff*

Moderato. (♩=♩)

3. 

Жи-вѣй! какъ зва-ли мечъ, ко-то-рый здѣсь рас-пи-ли-ля?
Geschwind! Wie, heisst das Schwert das ich in Späh-ne zer-spinnen?

Moderato. (♩=♩)

f *dim.* *p* *cresc.* *fp* *molto cresc*

Миме.



Но-тунгъ зва-ли всѣ пре-жде е - го; такъ мнѣ мать ска-за-ла тво -
No - thung nennt sich das neid - lü - che Schwert: dei - ne Mut - ter gab mir die

ff *p* *pp*

Risoluto, Allegro ma non troppo.

(при послѣдующихъ словахъ Зигфридъ раздуваетъ жаръ мѣхомъ)

Зигфридъ.

M. 

- я.
Mär? Потунгъ!
No - thung!

Risoluto, Allegro ma non troppo.

ten. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

p *cresc.* *f* *p*

riten. a tempo (Animato.)

3. Но-тунгъ Мечъ бо-е-вой! Къче-му тог-да раз-би-лся? Я
No-thung! Neid-li-ches Schwert! Was muss-test du zer-sprin-gen? Zu-
 ten.

tr *poco riten.* **Animato.**
f dim. p cresc. f f
molto pesante e tenuto

3. ВЪПЫЛЬ те-перь превра-тилъ те-бя, въ о-гнь ты бу-дешь рас-
Spreu nun schuf ich die schar-fe Pracht, im Ti-gel brat' ich die
 ten.

3. -пла-влень. Хо-хо! Хо-
Späh-ne. Ho-ho! Ho-

3. -хо! Хо-хей! Хо-хей! Хо-хо!
-ho! Ho-hei! Ho-hei! Ho-ho!

3. МѢХЪ, СИЛЬНѢЙ жарь разду-вай!
Bla-se, Balg! Bla-se die Gluth!

tr p ff p f

3.

3.

Вѣтем - номъ лѣ - сѣ я - сень
Wild im Wal - de wuchs ein

p ma pesante

3.

росъ, тотъ я - сень я самъ сва -
Baum, den hab' ich im Forst ge -

cresc.

3.

- лиль, e - го на
- füllt. Die brau - ne

piùf *fp*

3.

у - голя я пе - ре - жегъ и на
E - sche brennt' ich zu Kohl' auf dem

3. Жар - кій горнѣ у - ло - жилъ..
Herd nun liegt sie ge - häuft.

cresc.

tr

3. Хо - хо! Хо - хо! Хо - хей!
Ho - ho! Ho - ho! Ho - hei!

tr

3. Хо - хей! Хо - хо! Мѣхъ, сильнѣй
Ho - hei! Ho - ho! Bla - se, Balg!

tr

più f

p

sempre f

3. жаръ разду - вай!
Bla - se die Gluth!

tr

più f

p

ff

3. И вспы - хнулъ
Des Bau - mes

tr

3. *v*
 Коль, го-ль, ог-немъ го-реть и
Koh - le, wie brennt sie kühn, wie

3. свѣтъ тѣтъ яр-ко онъ!
glüht sie hell und lehr!

3. И ве-се-ло ис-кры ска-чутъ подъ нимъ, хо-
In springen - den Fun - ken sprü - het sie auf: Ho -

3. - хей, хо - хо,хо хей! и то - пил-ся
- hei, ho - ho,ho hei! zer - schmilzt mir des

3. сталь въ жа-ру. Хо-
Stah - les Spreu. Ho -

3. *- хо, хо - хо, хо - хей! хо - хей, хо -*
- ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho -

3. *- хо! мѣхъ, — силь. нѣй жарь — раз - ду -*
- ho! Bla - se, Balg! Bla - se die

3. *Миме. (все про себя, сидя въ отдаленіи)*
- вай! Свой мечь онъ ску -
Gluth! Er schmie - det das

М. *- етъ, По гиб - нетъ Фаф - неръ;*
Schwert, und Faf - ner fällt erk

M. явѣя_ томъ те_ перь у_ бѣж_ денъ. Кладъ съколькоюмъ возь_ метъ онъ се_
Das sek' ich nun deut - lich vor - aus. Hort und Ring er - ringt er im

Poco a poco sempre più animato.

M. _ бѣ; какъ по_ хи_ тить ихъ у не_ го?
Harst: wie er - werb' ich mir den Ge - winn?

Sempre più animato.

M. Хит_ ро, съ у_ момъ ихъ я до_ бу_ ду и самъ ос_ та_ нуть
Mit Witz und List ge - winnich bei - des und ber - ge heil mein

accelerando
p

Зигфридъ. (опять за мѣхомъ)

Хо - хо! Хо - хо! Хо - хо, хо_ хей!
 Но - ho! Но - ho! Но - ho, ho_ hei!

M. Цѣль.
Haupt.
a tempo.

Миме. (на переднемъ планѣ про себя)

3. *Ho-hey!* *Ho-hey!* Онъ у-то-мит-ся въ бо-ю, *у-го-*
Ranger sich müd' mit dem Wurm, *von der*

Più animato e sempre più accelerando.

М. - шу - е - го я пить - емъ; изъ крѣпкихъ корней я при-го - то-влю сокъ и сва-
Milk er - lab' ihn ein Trunk: *aus würz'gen Säften, die ich ge - sammelt, brau' ich den*

М. - рю е - му. Чуть лишь выпьетъ онъ нѣскольکو ка-пель, тот -
Trank für ihn; *wenig Tropfen nur brauchte zu trinken,* *sinn -*

М. - часъ крѣпко за - снетъ, и е-го же ме-чемъ я, что пла-вить те -
-los sinkt er in Schlaf. *Mit der eig - nen Waf - fe, die er sich ge -*

f ancora più accelerando

М. - перь онъ, спать у-ло-жу на-всег-да, возъ-му и коль-цо и
won - nen, *räum' ich ihn leicht aus dem Weg,* *er - lan - ge mir Ring und*

sempre più animato

molto cresc.

a tempo.
Зигфридъ.

Но - тунгъ! Но - тунгъ! мечь бо - е - вой! рас - плав - лень ты весь въ ог -
No - thung! No - thung! Neid - li - ches Schwert! Nun schmolz dei - nes Stah - les

Миме. (самодовольно потирая руки)

кладъ.
Hort.

Ну, муд - рый пут - никъ,
Hei, wei - ser Wandrer!

a tempo.

f *p* *f* *dim.* *p* *f*

3. - нѣ, ки - пишь и брыз - жешь ты въ жа -
Spreu! Im eig - nen Schweis - se schwimmst du

М. гдѣ ты те - перь? что ска -
dünkt' ich dich dumm? Wie ge -

f *dim.*

(онъ вливаетъ расплавленный металлъ въ длинную форму и высоко поднимаетъ ее)

3. - ру.
nun.

М. - залъбы ты на э - ту мысль? въдѣглупцомъ ты счи - талъ ме -
- fällt dir nun mein fei - ner Witz? Fand ich mir wohl Rath und

accelerando *p* *cresc.* *molto cresc.* *tr*

Vivace.

(погружаетъ форму въ сосудъ съводой; изъ воды поднимается паръ и слышно громкое шипѣніе)

3. 

Вос - крес - нешь ско - ро ты вновѣ!
Bald schwing' ich dich als mein Schwert!

М. - ня.
Ruh?
 Vivace.

f *f* *più f*

3. 

По-ру -
In das

ff *ff* *ff* *ff*

3. 

- жень въ во - дѣ го - ря чій сплавъ,
Was - ser floss ein Feu - er - fluss:

poco a poco ritenuto

ff *dim.*

3. 

гнѣв - но ки - питъ, злоб - но ши - питъ,
grim - mi - ger Zorn zischt' ihm da auf!

3. *Moderato.*

сту - де - ной стру - ей / весь о - хва - чень онъ,
Wie sch - rend er floss, in des Was - sers Fluth

p dolce *più p*

Molto moderato.

и за - твер - дѣлъ; и мечь сно - ва сталь
fließt er nicht mehr. Starr ward er und steif,

Molto moderato, quasi lento.

più p *pp* *pp*

Più animato.

крѣпокъ и твердъ какъ былъ. Ско - ро на - пьет -
her_risch der har - te Stahl: heis - ses Blut

Un poco più animato.

p *cresc.* *f*

(кладѣть сталь въ огонь и съ силой раздуваетъ мѣхи.)

— ся кро - ви онъ.
— doch fließt ihm bald.

f *ff*

3. И - ди же въ о -
Nun schwit - ze noch
 (Миме, довольный, вскакивает, вытаскивает различные сосуды, высыпает из них травы и ко-

3. - го нь, за - ка - лю я,
ein - mal, dass ich dich schweis - se!
 ренья въ горшокъ и старается установить его на огонь)

3. Но - тунгъ славный мой мечь!
No - thung, neid - li - ches Schwert!

(Зигфридъ во время работы наблюдаетъ за Миме, который на другомъ концѣ очага заботливо ставитъ въ огонь свой горшокъ.)

Più mosso.

Зигфридъ.

Что ва - рить
Was schafft der

3. мой ста-рикъ на ог - нѣ? Я за ме -
Töl - pel dort mit dem Topf? *Brenn ich hier*

Миме.
 3. - чемъ, ты за по - хлеб - кой? Ме - ня ты при - сты -
Stahl, braust du dort Su - del? Zu Schan - den kam ein

Un poco ritenuto. *riten.*
 M. - дилъ, у - чи - те - лю даль у - рокъ; въкуз - не - цы я боль - ше
Schmied, den Leh - rer sein Kna - be lehrt: mit der Kunst nun ist's beim

Un poco ritenuto. *riten.*

a tempo.
 M. не го - жусь, о - ста - лось стря - патъ мнѣ. Сталь ты въ ог -
Al - ten aus, als Koch dient er dem Kind. Brennt es das

a tempo.

M. - нѣ раз - ва - рилъ, а я ва - рю те - бѣ по - хлеб -
Ei - sen zu Brei, aus Ei - ern braut der Al - te ihm

(продолжает варить)

Зигфридъ.

M. *- ку. Sud.* **Moderato. Tempo I.**

Ми - ме, за - тѣи - никъ,
Mi - me, der Künst - ler,

3. вѣду - маль стряпать; свой мо - лоть онъ раз - лю -
lernt jetzt ko - chen, das Schmie - den schmeckt ihm nicht

3. - билъ. Всѣ ме - чи тво - и дав - но раз - ло - маль я, и стряп -
mehr. Sei - ne Schwerter al - le hab' ich zer - schmissen: was er

(Во время послѣдующаго Зигфридъ вынимаетъ форму изъ огня, разбиваетъ ее и кладетъ раскаленную сталь на наковальню)

3. - ни не ста - ну я ѣсть!
kocht, ich kost' es ihm nicht!

3. И стра - ху у - чить ты не можешь
Das Fürch - ten zu ler - nen will er mich

3. так же; дру - го - го дол - женъ про - сить ты. Ни че -
füh - ren; ein Fer - ner soll es mich leh - ren: was am

3. - му то ме - ня не вы - училъ ты, а самъ только портить у -
bes - ten er kann, mir bringters nicht bei: als Stüm - per besteht er in

(начинает ковать)

3. - мъ ешь. Хо хо! Хо хо! Хо -
Al - lem! Ho - ho! Ho - ho! Ho -

А означаетъ очень сильный ударъ.
 v ударъ послабше.
 v легкій ударъ.

Pesante e risoluto, Allegro non troppo.

3. - хей! Куй, молотокъ, бо е -
- hei! Schmie - de, mein Hammer, ein

3. *-вой мой мечь!* *Хо-хо! Хо-хей! Хо-хо! Хо-хей!*
har - tes Schwert! *Ho - ho! Ho - hei! Ho - ho! Ho - hei!*

3. Ты жар - кой кро - вью былъ о - мыть, стру - е - ю
Einst färb - te Blut dein fal - bes Blau; sein ro - thes

3. а - лой об - лить ты былъ, но хо - лодно пилъ тог - да ты теп - лу - ю
Rie - seln rö - the - te dich: kalt lach - test du da, das war - me leck - test du

3. - кровь! Хей - а - хо! Ха - ха! Ха - хей - а - ха!
kühl! Hei - a - ho! Ha - ha! Ha - hei - a - ha!

3.  *7/8*

Теперь ог-немъ ты самъ го-
Nunhat die Gluth dich roth ge-

3. 

-ришь и послу-шенъ мо-ло-ту сталъ те-перь, толь-ко
-glüht; deine wei-che Här-te dem Ham-mer weicht: zor-nig

3. 

ис-крами брыз-жешь серд-цья, что мной по-бъжденъ. Хей-а-хо! Хей-а-
sprühst du mir Fun-ken, dass ich dich Sprö-den ge-zähmt. Hei-a-ho! Hei-a-

3. 

-хо! Хей-а-хо-хо-хо-хо-хо! Ха-хей! Ха-хей! Ха-хей!
-ho! Hei-a-ho-ho-ho-ho-ho! Ha-heit! Ha-heit! Ha-heit!

(Зигфридъ молоткомъ)

3. **Миме. (въ сторону)**

Ку-еть се-бѣ о-стрый мечъ, Фаф-не-ра змѣ-я онѣмъ сра-
Er schafft sich ein schar-fes Schwert, Faf-ner zu fül-len, der Zwer-ge

f dim. pp stacc.

M. - зить, а то, что я ва-рю, Зиг-фри-да вслѣдъ по-губить дол-
Feind, ich brau' ein Trug-ge-tränk, Sieg-fried zu fan-gend, dem Faf-ner

pp un poco cresc. dim.

M. - жно. У-даст-ся хит-рость мо-
fiel. Ge-lin-gen muss mir die

p cresc. sf p cresc.

M. - я, ждетъ на-гра-да ме-
List; la-chen muss mir der

sf cresc.

Хо - хо!
Но - ho!

(Миме переливаетъ жидкость изъ горшка въ особую фляжку)

- ня!
Lohn!

p *ff*

3. Хо - хо! Хо - хо! Ха - хей!
Но - ho! Но - ho! На - hei!

3. Гуй, мо - ло - токъ, бо - е -
Schmie - de, mein Ham - mer, ein

3. - вой мой мечь!
har - tes Schwert! Хо - хо! Ха - хей! Хо - хо! Ха -
Но - ho! На - hei! Но - ho! На -

3. *- хей!*
- heil

Какъ сла - вно ис - крылетя въ -
Der fro - hen Fun - ken wie frei' ich

3. *- кругъ;*
mich;

и я - - рый гнѣвъ храбре - цу къ ли - цу; *я - - сно*
es ziert den Küh - nen des Zor - nes Kraft: Lus - - tig

3. *бле - щетъ мой мечъ,*
lachst du mich an,

хоть *онѣи гнѣ_вно гля - дить!* *Хейа хо ха -*
stellst du auch grimdich und gram! Hei_a - ho, ha -

3. *- ха, ха - хей - а - ха!*
- ha, ha - hei - a - ha!

3. Те-бя от-немъ я раз-мяг-чилъ и мо-лотъ
Durch Gluth und Ham-mer glückt' es mir; mit star-ken

3. мой ско-валъ те-бя; блѣд-нѣй-же те-перь и сно-ва и
Schli-gen streckt' ich dich: nun schwin-de die ro-the Scham, wer-de

(взмахиваетъ сталью и погружаетъ ее въ воду)
 3. твердъ, и хо-лоденъ будъ. Хей-а-хо! Хей-а-хо! Хей-а-хо-хо-хо-хо-
kalt und hart, wie du kannst. Hei-a-ho! Hei-a-ho! Hei-a-ho-ho-ho-ho-

(сталь шипитъ; Зигфридъ громко смѣется)
 3. -хо! Хей-а!
 -ho! Hei-ah!

ff *ff* *dim.*

(Въ то время какъ Зигфридъ укрѣпляетъ клинокъ въ рукоятку, Миме, на переднемъ планѣ,

ff *dim.*

возится съ бутылкою.)

Миме.

p *cresc.* *f* *pp*

То колцо, что братьско-
Dender Bru-der schuf, den

(♩=♩) *Animato.*

pp

- вальдъ для се-бя, въ ко-торомъ сокрыта си-ла ве-хъ силъ, ко-то ро-е-властьи гос-
schim-mernden Reif, in den er ge-zau-beret zwin-gen-de Kraft, das hel-le Gold, das zum

cresc.

- подство дастъ, я смѣло на-дѣ-ну, мо-
Herrscher macht, ihn hab' ich ge-won-nen, ich

(Зигфридъ работаетъ маленькимъ молоткомъ)

M. *o - HO!*
wal - te sein!

stacc. *sempre stacc. cresc.*

(онъ шлифуетъ и подпиливаетъ)

M. Аль-берихъ самъ, му-чи-тель мой, ра-
Al - be - rich selbst, der einst mich band, zur

tr. 8. *pp* *fp*

(Falsett)

M. - бо- тать ста- нетъ въ кѣ- на ме- ня, и Ни- блун- ги всѣ бу- дутъ по- двла- стны мо- ей
Zwer - gen froh - ne zwingich ihn nun; als Nib - lun - gen - fürst fahr'ich dar - nie - der, ge - hor -

pp *poco cresc.* *p cresc.*

(Зигфридъ снова ударяетъ молоткомъ)

M. — ли- шь во- лѣ на - - все - гда.
- chen soll mir al - - les Heer.

f stacc. *sf*

M. *И пре_зрѣн_ный те_перь, ца_ремъ ста_ну*
Der ver_ach - te - te Zwerg, wie wird er ge -

sempre più animato

fz p cresc.

M. *я! — Властью*
-ehrt! — Zu dem

f stacc. f p

M. *зо_ло_та по_ко_рю я всѣхъ, и пре_до мно_ю*
Hor.te hin drängt sich Gott und Held. Vor mei_nem Ni_cken

(съ оживленными жестами)

cresc. f f

(Зигфридъ послѣдними ударами сглаживаетъ оклепки на рукояткѣ и беретъ мечъ въ руку)

M. *скло_нит_ся мѣрь; подѣ гнѣвнымъ взо_ромъ онѣ задро_*
neigt sich die Welt; vor mei_nem Zor - - ne zi - tert sie

più f

Но - - - тунгъ! Но - - -
No - - - thung! No - - -

М. - жить!
hin!
По три такта.

3. - - - тунгъ! Сла - - - вный
thung! neid - - - li

3. мой мечь! Ты сно - ва
ches Schwert! Jetzt haf - test

3. вдѣ - - - ланъ вѣру ко - ять.
du wie - der im Heft.

Миме.

Тог - да и самъ я
Dann wahr - lich müht sich

По два такта.

По три такта.

3. 

Сло - манъты былъ, и ско - ванъты
Warst du ent - zwei, ich zwang dich zu

М. *в - власть по - жи - ву -*
Mi - me nicht mehr: -

По три такта.

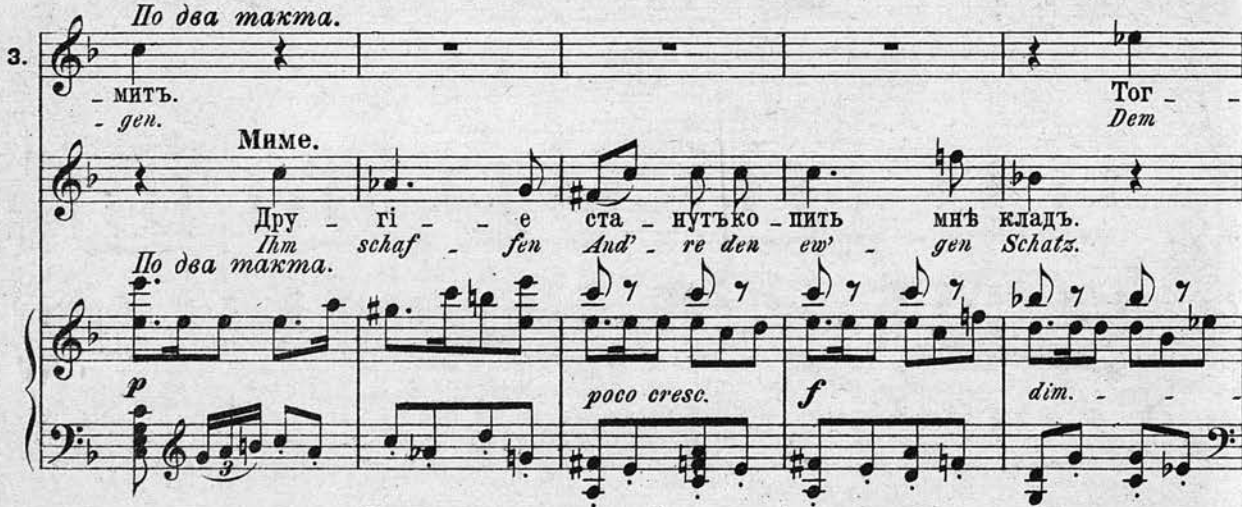


dim. p sf

3. 

ВНОВЬ; НИ - КТО те - перь те - бя не сло -
ganz; kein kein Schlag soll nun dich mehr zer - schla -

По два такта.

3. 

- митъ. Тор -
- gen. Dem

Миме.
 Дру - ги - е ста - нутько - пить мнѣ кладъ.
Ihm schaf - fen And' - re den ew' - gen Schatz.

По два такта.
p poco cresc. f dim.

По три такта.

3. 

- да ты сло - мил - ся въ ру - къ от - ца, но
ster - ben - den Va - ter zer - sprang der Stuhl; der

По три такта.
p stacc.

3. сы - на ру - кой вно - вь вос - кре - шень,
le - ben - de Sohn schuf ihu - neu:

3. свер - ка - ешь е - му лу - чемъ,
nun lacht ihm sein hel - ler Schein,

3. и у - даръ твой гро - зень о - пять.
sei - ne Schür - fe schei - det ihm hart.

По два такта.

Миме.

Ми - ме от - важ - ный, царь Ни - бе -
Mi - me, der Küh - ne, Mi - me ist

По два такта.

М. - лун - говъ, по - ве - ли - тель ми - ра все -
Kö - nig, Fürst der Al - ben, Wal - ter des

По три такта.
Зигфридъ. (размахивая мечемъ)

Но - - - тунгъ! Но - - -
No - - - thung! No - - -

3. - го!
All's!

По три такта.

тунгъ! слав - ный мой
thung! Neid - li - ches

dim.

мечъ! Я жизнь те - бѣ воз - вра - ща -
Schwert! Zum Le - ben weckt' ich dich wie -

Р espressivo

- ю; мерт - вымъ дол - го ты ле - жалъ, но
- der. Todt lag'st du in Trüm - mern dort, jetzt

Р dolce ed espressivo

3. *свѣ - тишь - ся яр - ко те - перь.*
leuch - test du trot - zig und hehr.

Миме. Ну, Hei!

p dolce *cresc.*

3. Ты надъ зло - дѣ - емъ
Zei - ge den Schä - chern

М. сча - стье же, Ми - ме, те - бѣ!
Mi - me wie glück - te dir das!

3. гроз - но свер - кай! Ложь и ко -
nun dei - nen Scheint. Schla - ge den

М. Кто-бъ э - то на - ду - мать могъ?
Wer hät - te wohl das ge - dacht!

cresc. *f*

3. - вар ство смѣ - ло ру - би!
Fal - schen, fäl - le den Schelm!

p *cresc.*

По четыре такта.

(замахивается мечемъ)

3.  Эй, Ми - ме! гля - ди:—
Schau, Mi - me, du Schmied:—

По четыре такта.

Molto vivace ed ancora più accelerando



(ударяетъ по наковальнѣ и разрубаетъ ее свер-

3.  Вотъ какъ ра - зить мой мечъ!
So schneidet Siegfried's Schwert!

Prestissimo.



ху до низу, такъ что она съ большимъ стукомъ разваливается на двѣ части. Миме, который въ величай-



шемъ восхищеніи вскочилъ было на скамью, падаетъ отъ страха въ сидячемъ положеніи на землю. Зигфридъ въ восторгѣ высоко поднимаетъ мечъ надъ головою.) (Занавѣсъ падаетъ.)





КОНЕЦЪ 1^{го} ДѢЙСТВІЯ.